CERTIFICAT DE VENTE LIBRE

MODE D'EMPLOI

I- DEFINITION DU CERTIFICAT DE VENTE LIBRE (CVL) :

Le CVL est un document unique, qui atteste que les produits fabriqués en France :

- sont conformes à la législation française de la Santé Publique,
- sont en vente libre et courante en France et/ou dans les pays de la CE.

La délégation exclusive de signature qui a été donnée en France à la Fédération des Industries de la Parfumerie par le Ministère de l'industrie lui impose de disposer d'informations lui permettant de répondre à ses autorités de contrôle qui peuvent en formuler la demande.

Sur décision de la Fédération de la Parfumerie qui a son siège à Paris 8 ème, pour des raisons de centralisation et de sécurité, seule la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris a fait l'objet d'un dépôt de signature et est habilitée à délivrer sa certification matérielle pour ce document.

II- CHAMP D'UTILISATION :

Le CVL concerne uniquement les produits finis entrant dans le champ d'application des cosmétiques, tel que défini par la directive 76/768/CEE (art.1), et ne peut tenir lieu ni de Certificat d'Origine, ni de facture proforma.

III- DUREE DE VALIDITE :

Cette durée est variable selon les pays.

IV- PROCEDURE D'OBTENTION DU CERTIFICAT DE VENTE LIBRE :

Pour obtenir le Certificat de Vente délivré par la Fédération des Industries de la parfumerie, les entreprises doivent adresser leur demande au :

Service des Certificats de Vente Libre
Fédération des Industries de la Parfumerie
33 avenue des Champs-Elysées - 75 008 Paris

1. Expéditeur / Sender / Consignor / Экспедитор / 发货人 / المرسل

COSMETICA
10 rue de la Paix 75001 Paris

Fédération des Industries de la Parfumerie
33, Champs-Élysées 75008 Paris - France
TÉL.: 33 1 56 69 67 89
FAX: 33 1 56 69 67 90

2. Pays / Country / Pais / Страна / 国家 / البلد

TAIWAN

CERTIFICAT DE VENTE LIBRE

CERTIFICATE OF FREE SALE / CERTIFICADO DE VENTA LIBRE

СЕРТИФИКАТ О СВОБОДНОЙ ПРОДАЖЕ / شهادة بيع حرّ

自由销售证书

PARFUM TUSANBON — Vaporisateur 25 ml

ATTESTATION

907587	20 AOU 2001

FEDERATION DES INDUSTRIES DE LA PARFUMERIE PRODUITS DE PARFUMERIE, DE BEAUTE ET DE TOILETTE

Hervé REBOLLO

CE DOCUMENT EST UNE COPIE

1023743

20 AOU 2001

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PARIS
Vu exclusivement pour certification matérielle
de la signature de
M. Hervé REBOLLO
(Seen exclusively to certify the above signature)
Pour le Président
A. PIROLLO

27789

Edition 06.2001

57069

FÉDÉRATION DES INDUSTRIES DE LA PARFUMERIE

PRODUITS DE PARFUMERIE, DE BEAUTÉ ET DE TOILETTE

Vu la délégation permanente et exclusive qui lui a été accordée le 31 juillet 1968 et renouvelée le 15 septembre 1993 par le Ministère de l'industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur,

La fédération des Industries de la Parfumerie, par son Président, Monsieur Alain GRANGÉ CABANE, Membre du Conseil d'État, Chevalier de la Légion d'Honneur, certifie que les produits listés sur le présent document sont placés sous le contrôle des autorités compétentes de la République Française, et que la société, identifiée en case 1, lui a confirmé leur conformité aux exigences de la législation française de la Santé publique et de la directive "cosmétiques" 76/768/CEE modifiée,

Dans ces conditions ces produits peuvent être librement commercialisés en France./

نظراً للوكالة الدائمة والحصرية التي تم إصدارها بتاريخ 31 يوليو 1968 والمجددة بتاريخ 15 سبتمبر 1993 من قبل وزارة الصناعة، البريد، الاتصالات والتجارة الخارجية،

فإن نقابة مصانع العطور، والمتمثلة برئيسها السيد ألان غرانجي كبان، عضو مجلس الدولة، خيّال موكب الشرف، تصرّح بأن المنتجات المذكورة على هذه اللائحة قد تم وضعها تحت إشراف السلطات المختصّة لدى الجمهورية الفرنسية، وأن الشركة المعرّف عليها في المربع رجيس قد أكّدت لها على مطابقتها للمواصفات الفرنسية المتعلقة بالصحة العامة والمنشور المتعلق بمواد التجميل سي اي أي / 768 / 76 المعدّل.

وفي ظل هذه الشروط فإن هذه المنتجات من الممكن أن يتم تسويقها بحرية في الأسواق الفرنسية.

Given the permanent and exclusive delegation granted to it on 31 July 1968 and renewed on 15 September 1993 by the Ministries of Industry, Post and Telecommunications and Foreign Trade,

The Fédération des Industries de la Parfumerie (Federation of Perfume Industries) hereby certifies, via its Chairman, Mr Alain GRANGE CABANE, a member of the Council of State and Knight of the Legion of Honour, that the products listed in this document are under the control of the relevant authority of the French Republic and that the company shown in box 1 has confirmed to it their compliance with the requirements of French public health legislation as well as with the "Cosmetics" Directive 76/768/EEC, amended,

Under these conditions, these products may be sold freely in France.

根据法国邮电与对外贸易部于1968年7月31日作出的、并于1993年9月15日续签的长期排他性委托授权书，

法国香水美容化妆工业联合会主席、最高行政法院院士、骑士勋章获得者Alain GRANGE CABANE先生代表联合会兹证明：本文件内所列的产品均处于法兰西共和国机构的监管之下；框1所列公司已向他声明确认其产品生产符合法国公司健康法规以及修订后的欧盟76/768CEE化妆品指令。

在上述条件下，本文件所列产品有权在法国自由销售。

Considerando la delegación permanente y exclusiva que le fue concedida el 31 de julio de 1968 y renovada el 15 de septiembre de 1993 por el Ministerio de Industria, Correos y Telecomunicaciones y de Comercio Exterior,

la Fédération des Industries de la Parfumerie, por medio de su Presidente, el Señor Alain GRANGE CABANE, Miembro del Consejo de Estado, Caballero de la Legión de Honor, certifica que los productos listados en el presente documento se encuentran bajo el control de las autoridades competentes de la República Francesa, y que la sociedad identificada en la casilla 1 le ha expresado su conformidad con las exigencias de la legislación francesa de la Salud Pública y de la directiva "cosméticos" 76/768/CEE modificada.

En estas condiciones, estos productos pueden ser comercializados libremente en Francia.

Принимая во внимание постоянные и эксклюзивные полномочия, предоставленные ему Министерством примышленности, связи и внешней экономики 31 июля 1968 года, которые были возобновлены 15 сентября 1993 года,

Объединение отраслей парфюмерной промышленности в лице своего президента, господина Алена ГРАНЖЕ КАБАН, члена государственного совета, кавалера ордена Почётного легиона, свидетельствует, что товары, перечисленные в данном документе, находятся под котролем компетентных органов Французской республики и что компания, указанная в клетке 1, подтвердила их соответствие требованиям французского законодательства о здравоохранении и требованиям директивы "о косметических средствах" 76/768/ЕЭС с поправками.

При этих условиах эти товары могут быть свободно выпущены на рынок во Франции.

33, CHAMPS-ÉLYSÉES 75008 PARIS
TÉLÉPHONE : 01 56 69 67 89 TÉLÉCOPIE : 01 56 69 67 90